

114年度「越南語」 醫療通譯人才教育訓練課程

財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會(以下簡稱MET)為提升國際病人來臺灣進行國際醫療之友善服務品質，MET國際醫療管理工作小組(以下簡稱工作小組)特規劃辦理醫療通譯人才培訓課程(越南語班)，以期協助通譯人員前往醫療機構提供醫療通譯服務之能力，完善我國國際醫療服務鏈，縮短醫病之間的距離，提升醫療服務品質。

培訓內容

授課日期：114年2月9日至114年3月23日。

授課時間：每週週日9:00至17:00，共計七週，總時數49小時。

授課方式：由口譯或醫學專業背景講師進行實體授課。

授課地點：台大校友會館、臺北榮民總醫院、新光醫療財團法人新光吳火獅紀念醫院、長庚醫療財團法人林口長庚紀念醫院等。

※詳細培訓辦法請參閱報名表單，本課程將視情況調整內容安排或順序。

※課程當日午餐將由主辦單位提供。

學員報名資格

須年滿18歲，**本身熟習越南語及中文之學員**，另具備英文能力者將予以加分。

(1) 越南語能力：以越南語為母語，或具備越南之高中(含)以上學歷。

(2) 中文能力：達CEFR參考指標B1(含)以上，或具備中文語系國家學歷，或其他中文能力證明。

(3) **加分項**：英文能力—達CEFR參考指標B1(含)以上，或具備英語系國家學歷，或具備其他英文能力證明。

課程報名資訊



招募對象與人數

對學習越南語之醫療通譯有興趣之醫護人員、翻譯人員及大專院校學生，15位以內。



報名期間

即日起至114年1月14日(二)



報名方式

網路報名，填妥線上表單(網址：<https://www.surveycake.com/s/k2bK0>)
請檢附相關證明文件後送出，否則視同報名未完成。



錄取通知

將於1月17日(五)前以E-mail通知錄取結果，錄取者於收到通知後3個工作天內完成保證金(新臺幣2,000元整)繳款，始成為正式學員。

指導單位 |  衛生福利部
Ministry of Health and Welfare


主辦單位 |  Medical Excellence TAIWAN  Taichung 國際醫療管理工作小組
財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會  TAIWAN TAIWAN ASSOCIATION FOR MEDICAL TAIWAN


協辦單位 |  林口長庚紀念醫院  社團法人台灣私立醫療院所協會
Chang Gung Memorial Hospital, Linkou  Taiwan Association of Private Hospitals and Clinics Association

 臺北榮民總醫院
Taipei Veterans General Hospital

 新光吳火獅紀念醫院
SUN KWANG WU HO SHU MEMORIAL HOSPITAL

課程聯絡人

 王專員

 (02)2718-1881#3003

 cywang@met.org.tw



報名表單

114年度「越南語」醫療通譯人才教育訓練課程

培訓內容

時間	課程名稱	授課綱要	課程類型
第一週 2月9日 授課地點：台大校友會館(3A會議室)			
08:30-09:00	課程說明、學員交流	課堂規範說明、見面歡	
09:00-11:00	通譯人員溝通技巧與倫理	1.基礎通譯理論 2.通譯人員的行為規範倫理演習 3.通譯人員費用計算說明	口譯專業
11:00-13:00	國際醫療簡介	1.九大台灣特色醫療、推動現況 2.國際醫療會員機構介紹	國際醫療
14:00-17:00	基礎醫療字詞	基礎醫療字詞學習語介紹	醫療專業
第二週 2月16日 授課地點：臺北榮民總醫院			
09:00-10:00	國際醫療介紹	醫療機構國際醫療介紹與參訪	
10:00-12:00	外科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	醫療專業
13:00-15:00	婦產科醫療常見用語訓練	1.基本就醫流程、照護專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	
15:00-17:00	癌症就醫及照護流程	1.癌症通論 2.常見癌症症狀與治療 3.癌症常見治療用語及檢驗檢查項目 4.重粒子癌症治療技術介紹	
第三週 2月23日 上課地點：新光吳火獅紀念醫院			
09:00-12:00	健檢流程與禮儀	1.健檢基本流程及用語翻譯 2.健檢服務倫理 3.健檢常見問題翻譯	醫療專業
13:00-17:00	健檢報告解說	1.抽血項目說明及數值解說 2.鏡檢項目說明及數值解說 3.影像項目說明及解說	
第四週 3月2日 授課地點：台大校友會館(3B會議室)			
09:00-12:00	內科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	醫療專業
13:00-17:00	口譯技巧練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
第五週 3月9日 授課地點：台大校友會館(3A會議室)			
09:00-12:00	口譯技巧與實境練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
13:00-17:00		1.演練演說技巧與實境演練 2.視譯、跟述練習	實務練習
第六週 3月16日 授課地點：林口長庚紀念醫院			
09:00-12:00	就醫、檢查與治療流程介紹	1.基本就醫流程、照護專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	醫療專業
13:00-17:00	醫院空間與國際醫療流程實務介紹	1.各科室名稱與業務內容 2.國際病人轉介程序 3.醫療簽證申請流程 4.實地瞭解國際病人接待空間及動線 5.國際醫療常見問題與對話	國際醫療
第七週 3月23日 授課地點：新光吳火獅紀念醫院			
09:00-12:00	健檢項目實作與口譯練習	1.實地瞭解國際病人接待空間及動線 2.健檢項目口譯練習	實務練習
13:00-16:00	結業考核		
16:00-17:00	結業典禮		